

## **Announcement from the Director-General**

I am pleased to announce to you that the LEP machine is operating at 45.5 GeV and that  $Z^0$  particles have been observed.

This is a great achievement of which we can all be justly proud, especially the many of you who have made it all possible.

Carlo Rubbia  
Director-General  
14 August 1989

## **Communication du Directeur général**

Je suis heureux de vous annoncer que la machine LEP fonctionne à 45,5 GeV et que des particules  $Z^0$  y ont été observées.

C'est un grand succès dont nous pouvons tous être justement fiers, plus particulièrement les nombreuses personnes parmi vous qui l'ont rendu possible.

Carlo Rubbia  
Directeur général  
le 14 août 1989

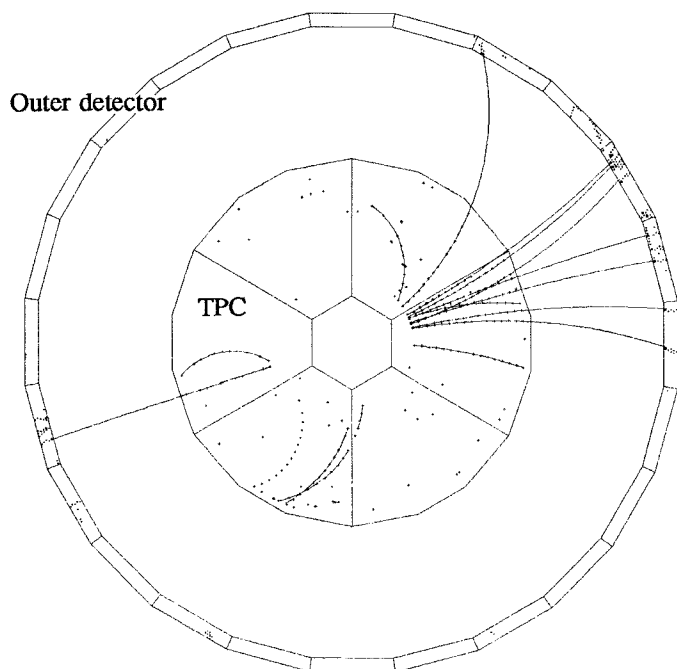
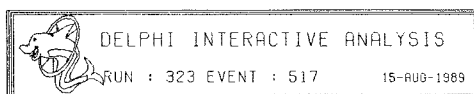
## **$Z^0$ marks the spot**

Late on the night of Sunday 13 August, just one month after first beam circulated and a mere 16 minutes after the start of the pilot run, LEP's first  $Z^0$  was recorded. By midnight a total of three had been observed, and on Monday there followed 13 more – a remarkable total of 16 between the four detectors ALEPH, DELPHI, OPAL and L3 in the first 24 hours of operation.

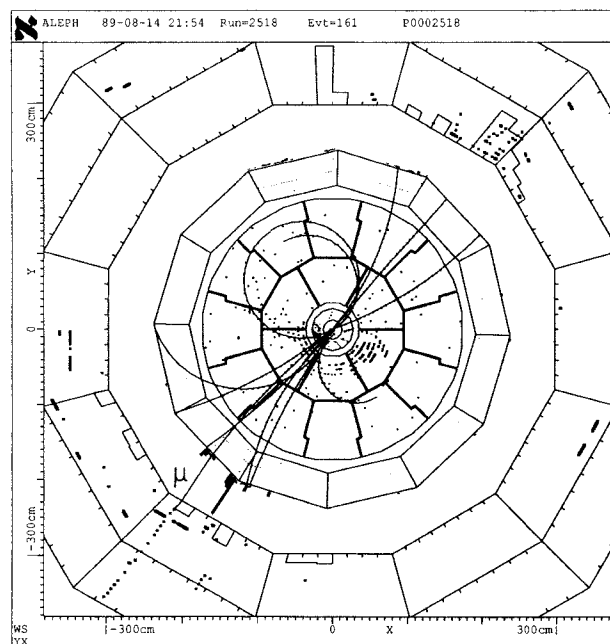
## **Le règne du $Z^0$**

Tard dans la nuit du dimanche 13 août, un mois exactement après les premières révolutions des faisceaux dans l'anneau et 16 minutes seulement après le début de la période d'essai, le premier  $Z^0$  du LEP a été enregistré. A minuit leur nombre s'élevait à trois et lundi 13 autres ont suivi, soit un total remarquable de 16  $Z^0$  pour l'ensemble des quatre détecteurs ALEPH, DELPHI, OPAL et L3 au cours des 24 premières heures d'exploitation.

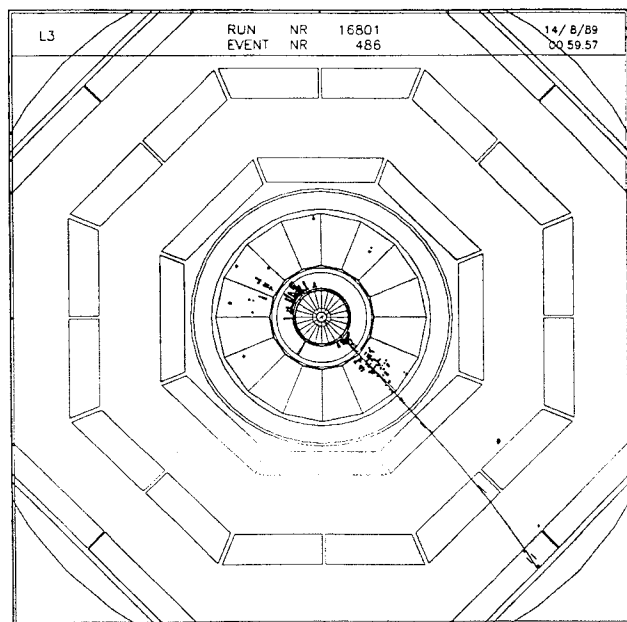
# **$Z^0$ s from the four LEP detectors**



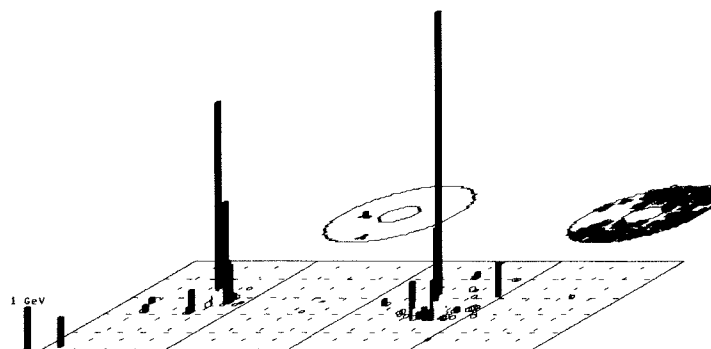
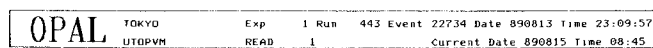
**DELPHI**



**ALEPH**



**L3**



**OPAL**

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## EXAMEN DU PERSONNEL DU CERN EN 1989

### Statistiques concernant les promotions

## CERN 1989 STAFF REVIEW

### Promotion Statistics

	1989	
	Totaux	%
(1) Effectifs du personnel Grades 2 à 10	2783 (30.6.89)	100
(2) Nombre de promotions approuvées Grades 2 à 10 (y compris promotions Hors carrière)	249,25 *	8,96
(3) Effectifs du personnel supérieur Grades 11 à 14	574	100
(4) Promotions du personnel supérieur	15	2.61
Effectifs totaux du personnel	3357	7.87
Nombre total de promotions	264.25	

\* dont 61 engagements antérieurs

La liste des membres du personnel promus au 1.7.1989 peut être consultée au Secrétariat de chaque Division (Personnel supérieur exclu).

\* including 61 grade commitments

The list of Staff Members promoted on 1.7.1989 can be consulted at the Secretariat of the Divisions (Senior Staff excluded).

## EXAMEN DES CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE 1989

Etant donné la prolongation du moratoire décidé par le Conseil pour l'octroi des contrats de durée indéterminée, un examen complet des cas n'a pas pu avoir lieu cette année. Toutefois, le Directeur général a obtenu l'accord du Conseil pour l'octroi de treize contrats de durée indéterminée concernant des cas exceptionnels et urgents. Les candidats ont été individuellement informés de leur situation.

## INDEFINITE APPOINTMENT REVIEW 1989

Due to the continuation of the moratorium on Indefinite Appointments decided by Council, a full review could not be undertaken this year. However, the Director-General obtained Council approval for the award of indefinite appointments in thirteen exceptional and urgent cases. Candidates have been individually informed about their situation.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

**Monday 21 August**

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Evidence indicating that meson and baryon formation are controlled by phase space and a linear confining quark potential**

by C.D. BUCHANAN / UCLA

*Using the relativistic string model for hadronization, we find that the two simple principles of longitudinal phase space on the hadron level and a linear confining quark potential as expressed by the 'Wilson Area Law' (a combination of principles from which the Lund Symmetric Fragmentation Function can be derived) describe a great deal of  $e^+e^-$  annihilation data without the need for the many (typically quark-level) parameters such as  $s/u$ , vector/All,  $qq/q$ ,  $(su/ud)/(s/u)$ ,  $1/3(qq)_1/(qq)_0$ , etc. that are commonly used. Baryon formation is introduced in a way which is naturally required by the model. Using only 2-3 parameters, we find good agreement with 15-20 measured meson and baryon multiplicities and longitudinal distributions at  $E_{cm} = 29$  GeV and at 10 GeV. At 29 GeV, our model predicts that a baryon and antibaryon are typically separated by  $\approx 1.5$  mesons in rank. Predictions are extrapolated to 60 GeV (TRISTAN) and 90 GeV (SLC/LEP). Further tests of the model are discussed.*

**Wednesday 23 August**

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**The Z line-shape in  $e^+e^-$  annihilation**

by L. MAIANI / University of Rome 1  
'La Sapienza'

*I discuss the shape of the total (electromagnetically inclusive) cross-sections :  $e^+e^- \rightarrow \mu^+\mu^-$  (+ soft photons)  $e^+e^- \rightarrow$  hadrons (+ soft photons) around the Z resonance. It is shown that in a general, renormalizable theory one can parametrize the cross-sections in terms of a few physical parameters (mass, width ...) in a way which is independent of the high energy behaviour of the theory itself. Standard Model predictions for the parameters (to one loop) are discussed and the cross-section computed in this way is compared to already existing calculations.*

**Friday 25 August**

MEETING ON PARTICLE PHYSICS  
PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – TH Conference Room

**Considerations concerning the renormalization of the electroweak sector of the standard model**

by A. SIRLIN / New York University

*Simple physical arguments suggest natural choices for the renormalization conditions to be satisfied by the renormalized self-energies of the electroweak theory. The corresponding propagators exhibit a simple behaviour as  $q^2 \rightarrow 0$  and near the  $Z^0$  resonance. The formulation is then applied (in collaboration with G. Degrassi) to discuss the electroweak corrections to  $e^+e^- \rightarrow \mu^+\mu^-$ . The question of gauge invariance is illustrated in the analogous case of  $\nu$ -fermion scattering. Two gauge-invariant definitions of  $\sin^2\theta_W$  which absorb unknown top and Higgs dependences are discussed. One of them is a fundamental parameter of the theory and would be nice to measure.*

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## SUMMER STUDENT LECTURES

**This week**

Mon. 21 August	09.00	P. Grieder	High energy neutrino astronomy and astrophysics (1)
	10.30	P. Grieder	High energy neutrino astronomy and astrophysics (2)
Tue. 22 August	09.00	--	--
	10.30	A. Linde	Self-reproducing universe

All lectures are given in English and are held in the Auditorium.

Fellows and Associates Service  
Tel. 4471

## **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

### **NEW PHONE NUMBER**

J. STEINBERGER's phone number has changed  
from 5911 to 8125.

### **ON RECHERCHE...**

...les personnes ayant assisté le mardi 15 août vers 14.00 h à l'accrochage à l'entrée 'A' du CERN d'une Honda grise roulant sur la partie droite de la chaussée et d'une Golf blanche sur la partie présélection entrée CERN. Elles sont priées d'appeler A. SANSELONE au 4191, bip 2102.

...la personne qui aurait emprunté un oscilloscope Tektronix 7623 dans le hall 169/R-004. Elle est priée de contacter B. BOILEAU au 2886, bip 3009.

### **CONGES - DIVISION EP**

A partir du 1er août 1989, les personnes appartenant à la division EP qui avaient l'habitude de s'adresser à Mme Dirat pour leurs congés, doivent contacter dorénavant Mme SARTOLINI au secrétariat EP, tél. 7153.

Secrétariat EP

### **LEAVE - EP DIVISION**

Members of EP Division who used to contact Mrs Dirat for their leave arrangements should, from 1 August 1989 onwards, contact Mrs SARTOLINI in the EP secretariat, tel. 7153.

EP Secretariat

### **RAPPEL**

#### **APPELS TELEPHONIQUES PRIVES**

Les opératrices du central téléphonique étant dans l'obligation de répondre à deux standards (Hasler et STK) et vu le nombre croissant d'appels pour l'extérieur, il ne leur sera plus possible, jusqu'à nouvel avis, de prendre en considération les demandes d'appels téléphoniques privés.

Nous vous rappelons que des cabines publiques sont installées dans plusieurs bâtiments et qu'elles sont disponibles à tout moment (voir page 7 de l'Annuaire téléphonique du CERN). En outre cinq cabines téléphoniques (Taxcard) supplémentaires seront installées par les PTT suisses dans un proche avenir. Les PTT suisses qui se trouvent au bâtiment principal et au Restaurant No 2 ont plusieurs cabines téléphoniques. Les PTT français qui se trouvent au bâtiment 866 sur le site de Prévessin ont également des cabines téléphoniques.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Téléphones et Téléc  
Division DD

### **REMINDER**

#### **PRIVATE TELEPHONE CALLS**

As the telephone operators are having to work on two telephone exchanges (Hasler and STK) and due to the increasing number of external calls they are requested to make, it will no longer be possible for them to make operator-connected private calls until further notice.

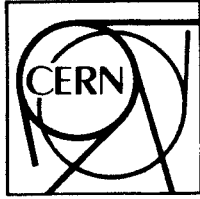
We would like to remind you that public pay-phones are installed in several buildings and are available at any time (see page 7 of the CERN telephone Book). In addition, five more Taxcard cabins will shortly be installed by the Swiss PTT. The Swiss PTT offices in the Main Building and in Restaurant No 2 have several public pay-phones. The French PTT in building 866 on the Prévessin site also has public pay-phones.

Thank you for your cooperation.

Telephone et Telex Section  
DD Division

# BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### MESSAGE TO CONTRACTORS' STAFF

On Friday, 11 August, the Staff Association were visited by members of the Geneva branch of the Swiss trade union FOBB trying to make contact with SIS staff, for whom there is no mail distribution on the CERN site.

We were given copies of a document summarizing the decision of the Swiss federal Tribunal to reject an appeal lodged by three Swiss firms, SIS, SGIS and Inter-Relais S.A.. The following is an extract from the decision:

*"Moreover, while CERN enjoys immunity from jurisdiction (...), it does not enjoy extra-territoriality."*

*"The appellants are therefore wrong in claiming that they are not subject to the OLE, in particular Article 9."*

*Under Article 9, paragraph 1 of the OLE(\*) "Authorization may be granted only if the employer pays the foreigner the same salary and applies the same employment conditions as those which are customary in the local area for Swiss nationals in the same profession (...)."*

The FOBB concluded that :

*..... " This means that all current and former SIS employees are entitled to demand that the firm pay them the difference between their salaries and the minimum salary for their category as laid down by Genevan collective agreements, back-dated to the day on which they were engaged, plus a pro-rata thirteenth-month's salary, plus travel and meal expenses. For the majority of you we calculate this difference to be between 900 and 1000 Swiss francs per month." ....*

So that the necessary steps can be taken to concretise your rights, those affected may obtain the full text and the address of the FOBB from the Staff Association, Building 64 (Main Building).

\* \* \*

#### Remarks by the Staff Association

The Federal Tribunal's decision clearly indicates that a number of Swiss-based firms are still refusing to comply with the collective agreements in force and that CERN's policy in this area is very questionable, as the Staff Association has been pointing out for many years.

The only losers are the staff of the firms concerned.

We invite all the CERN personnel to reflect on the consequences of such a policy.

**NB.** (\*) OLE : Statute limiting the number of foreigners.

# MESSAGE AUX PERSONNELS D'ENTREPRISES

L'Association du Personnel a eu la visite, vendredi 11 août dernier, de membres de la Branche genevoise du Syndicat Suisse FOBB qui cherchaient à joindre les personnels travaillant pour l'entreprise SIS, ceux-ci n'ayant pas de distribution de courrier sur le site.

Ils nous ont remis des copies du texte résumant la décision du Tribunal fédéral suisse qui a rejeté le recours formé par trois sociétés suisses, SIS, SGIS et Inter-Relais S.A (dont extrait ci-dessous):

*"De plus, si le CERN jouit de l'immunité de juridiction (...), il ne bénéficie pas de l'extra-territorialité."*

*"C'est donc à tort que les recourantes nient leur assujettissement à l'OLE, spécialement à son article 9." "*

*Selon l'art. 9. al. 1. OLE(\*), "Les autorisations ne peuvent être accordées que si l'employeur accorde à l'étranger les mêmes conditions de rémunération et de travail en usage dans la localité et la profession qu'il accorde aux Suisses (...)."*

La FOBB en conclut que :

*..... "Cela signifie, pour tous les travailleurs actuels et anciens engagés par SIS, qu'ils sont en droit d'exiger de cette entreprise qu'elle leur verse, avec effet rétroactif au premier jour d'embauche, la différence entre leur salaire et le salaire minimum de leur catégorie fixé par les conventions collectives genevoises, plus le 13ème salaire "prorata temporis", plus les indemnités de déplacement et de repas. Nous évaluons cette différence, pour la plupart d'entre vous, à 900,-/1000,- francs suisses par mois." .....*

Pour réaliser les démarches nécessaires pour faire valoir vos droits, le texte et l'adresse de la FOBB sont à la disposition des personnes concernées - Secrétariat de l'Association du Personnel Bât.64 (Bâtiment principal).

\* \* \*

## Commentaires de l'AP

Cette décision du Tribunal Fédéral démontre à l'évidence que certaines entreprises, ayant leur siège en Suisse, refusent toujours de suivre les Conventions collectives en vigueur et que la politique suivie par le CERN dans ce domaine est très contestable, ce que l'Association du Personnel dénonce depuis de nombreuses années.

Le personnel de ces entreprises est seul à en subir les conséquences!

Nous invitons tout le personnel du CERN à réfléchir aux résultats d'une telle politique.

**NB.** (\*) OLE : Ordonnance limitant le nombre d'étrangers.

\*

\* \*

# CLUBS

## SKI

### Gymnastique préparatoire au ski

Notre gymnastique reprendra le **12 septembre**. Vous pouvez vous procurer les cartes de participation **jeudi 31 août** à la **Cafeteria du Restaurant No.2 (Migros) Bâtiment 504 de 17h.00 à 18h.00**.

Le nombre de places étant limité, nous ne pourrions en aucun cas accepter des personnes dépourvues de cette carte.

En septembre débutera notre programme de **sorties d'automne en montagne**. Ces balades ont un double but :

- . amener des non initiés ou peu initiés à découvrir la montagne ;
- . permettre une préparation physique à la saison de ski.

Cette année, nous allons aussi proposer des sorties plus intéressantes pour randonneurs recherchant des marches un peu plus engagées.

**Programme** (qui sera confirmé et détaillé chaque semaine) :

**Dimanche 17 septembre : rallye pédestre** (voir annonce spéciale qui paraîtra le 1er septembre).

**Dimanche 24 septembre (\*) : l'Aiguillette des Houches** (région Chamonix).

Responsable J. DUPIN.

**Dimanche 1er octobre (\*) : Samoëns/Sixt - Chalets de Sales - Dérochoir.**

Responsable Rosemarie SEIDEL / DELACOUX.

**Dimanche 8 octobre (\*\*)** : La Pointe Percée.

Responsable Gilles BERARD.

**Dimanche 15 octobre (\*\*)** : *Samoëns / Sixt - Le Grenier de Commune.*

Responsable Roland DUBOIS.

(\*) pour randonneurs débutants et moyens

(\*\*) pour randonneurs déjà expérimentés

## VELO

### **SORTIE du SAMEDI 19 AOUT : SAINT-CERGUE / LA GIVRINE**

Départ à 14h.00 de la Piscine de Ferney-Voltaire, pour 78 kms.

### **WEEK-END des 26/27 AOUT (PREVU COMME SORTIE "A LA CARTE" AU PROGRAMME).**

En fait, la sortie se fera uniquement le **samedi 26 août** : au programme : **LES ALPES VAUDOISES** Parcours exigeant, plutôt réservé au "montagnards"...

Départ : 8h.00 précises, du Centre Commercial de MONTHEY (VS) - 119 kms, avec 3 cols (de la Croix, Pillon, Mosses).

**10ème ANNIVERSAIRE DU VELO CLUB.** A cette occasion, le Vélo-Club vous propose une journée... sans vélo, le **DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**.

A la découverte de la Bresse (avec repas bressan à la ferme, animation de folklore local, visite de ferme typique, etc..) en car "**TOURISCAR**", partant du CERN - parking des drapeaux - à 7h.30.

Retenez d'ores et déjà cette date : vos familles, enfants, amis et les amis des amis sont les bienvenus.

De plus amples détails seront communiqués d'ici peu.

## SOFTBALL

The Leptons this week caught the big fish Manana (10-6), but the smaller fish US Mission slipped away (13-16). In the game against Mission everything could be blamed on a really disastrous first innings, when the adversary took an eight run lead. This turned out to be too much, although the Lepton offense batted in two or three runs every innings. When the Mission pitcher deliberately walked pinch hitter Steve Cardon (with bases loaded in the bottom of the seventh), CERN's fate was sealed.

The game against second place Manana was the exact opposite. The Leptons grabbed the lead quickly and never let it go again. First base man Mike " The Oak " Lindgren and short stop Mitch Wayne (who made a double play all by himself) ruled the infield, while the outfield controlled the sky.

The CERN Softball club has their regular practices at the CERN soccerfield close to the St. Genis roundabout (opposite the St. Genis Foyer).

For more information : send a message to **SOFTBALL CERNVM** or tel. 5959.



## CRICKET

Berne was the showcase for the skills of CERN CC on Sunday. Playing against our semi-final conquerors of last season, we hoped for some revenge and practice for our tie vs. Zurich next Saturday. The practice was ours. The opposition batted first (and with difficulty), Maclaverty being the only player to offer any real resistance with his 53. We hope that his average at the end of the season will reflect how many times he was out in this match.

The bowling honours were evenly distributed-Pattison being extremely economical before his last over (still ending with 1 for 9), Grant with 2 for 22 and Onions returning 2 for 15. Berne were eventually all out for 116 in the 38th over. The CERN openers attacked this target with relish and very quickly put on 33, the on-loan Pereira lashing out with abandon. His departure was the beginning of many, with only Grant stubbornly contributing 23 before getting out and suffering a Steve Waugh-like drop to his average.

This player is unfortunately in England for the cup semi-final, presumably having been called up by Ted Dexter and Co. Wickets kept on falling, remarkably 8 players being bowled. 20 runs were still needed when the last man came to the wicket-the batting debut of Richard Onions. Defending resolutely with the veteran Evans, there were unfortunately still not enough runs on the board when the innings ended with an unplayable ball from Maclaverty.

Next weekends match promises to be even harder, Zurich Nomads being the odds-on favourite for the cup. Ground (dis)advantage is also against us, but we certainly hope that with one of our stronger teams that we should be able to put up a fighting performance.

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. D.Kemp and P. Samson 64%
2. O. Bragga and M. Michelin 60%
3. D. Warner and M. Warner 59%

Please send to D. Kemp/DD

.....

I will be playing **Wednesday 23 rd August**

Name : .....

Partner : .....

Restaurant No.2 - 7.55 P.M. sharp  
Everybody welcome

.....

## SUBAQUATIQUE

La prochaine sortie en mer est prévue pour le week-end du **30 septembre au Lavandou**. Le Lavandou est une ville de villégiature et possède un joli port de plaisance ; elle se situe à 30 kms à l'est de Toulon en face de l'archipel des îles d'Hyères. Parmi ces îles, Le Levant, Port Cros, Porquerolles, Bagaud et la Gabinière...

Les plongées seront effectuées à partir de l'Amphytrite (Daniel Soyer / CIP Le Lavandou) et l'hébergement est prévu à l'hôtel "**Le Pin Penché**" (Chez Fédé) à dix minutes de marche du port. Le coût de la sortie (inférieur à FF 700.-) dépend du nombre de participants et sera forfaitaire (c'est-à-dire, les plongées non effectuées et les repas non consommés ne seront pas remboursés). Ce prix comprend la pension complète et quatre plongées (samedi et dimanche).

Les plongeurs et les plongeurs intéressés (1er échelon minimum) sont priés de le faire savoir **au plus tard le 15 août, à Roberto SABAN / LEP** par le courrier conventionnel ou un courrier électronique à **SABAN@ CERNVM (ne pas téléphoner SVP)**.

## GOLF

Le prochain tournoi se tiendra au Golf et Country Club de Bossey, pour être sûr que l'excellente condition physique acquise à Flaine ne soit pas perdue.

Le premier départ débutera à **13h.30 le vendredi 25 août**.

Veuillez donner vos inscriptions à Brian MOY/TIS **avant le lundi 21 août à 17h.00**.

We are holding our next tournament at the Golf and Country Club of Bossey, to make sure that the excellent physical condition acquired at Flaine is not lost.

Tee-offs will begin at **13.30 on Friday, 25<sup>th</sup> August**.

Inscriptions to B. MOY/TIS or BRYAN CERNVM **before Monday 21<sup>st</sup> August at 17.00 hrs.**

.....

**To B. MOY/TIS**

Book me a tee-off at Bossey

Name : .....

Div. : ..... Handicap : .....

.....

CINE

**CYCLE :            GREAT SPECTACULAR FILMS  
FILMS A GRAND SPECTACLE**

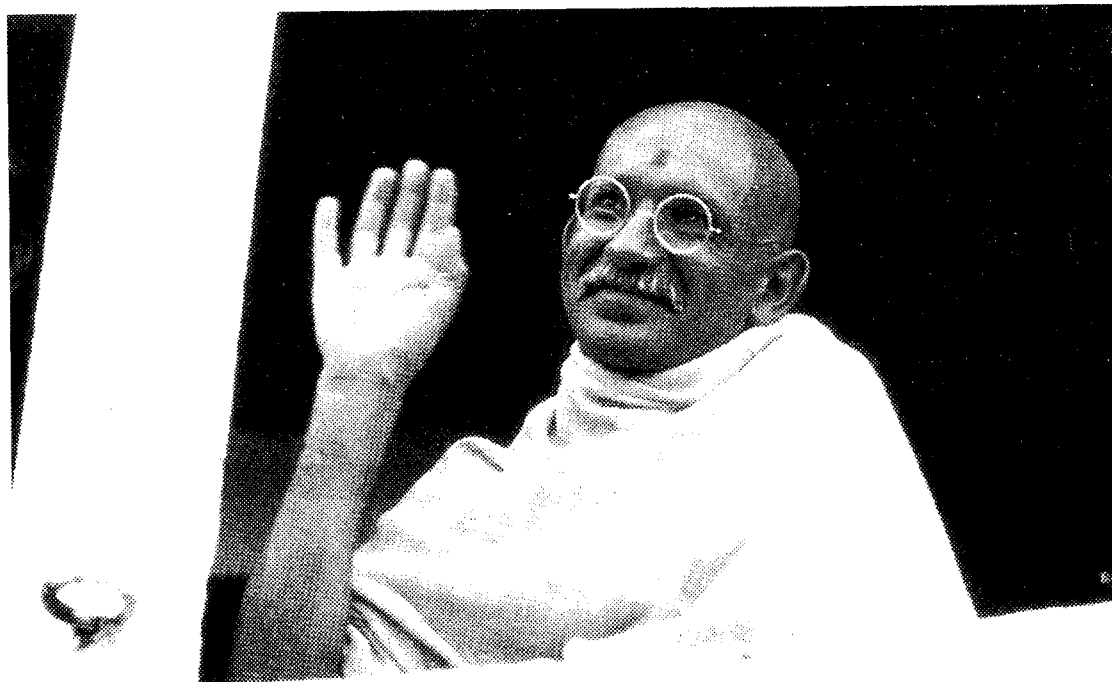
**24 August / Août - 17 September / Septembre**

**Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal**

**Thursday 24 August :**

**GHANDI / R. ATTENBOROUGH**

***Jeudi 24 août :***



**Thursday 31 August :**

***Jeudi 31 août :***

**THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI / D. LEAN  
(*LE PONT DE LA RIVIERE KWAI*)**

**Thursday 14 September :**

***Jeudi 14 septembre :***

**AGUIRRE - WRATH OF GOD / W. HERZOG  
(*AGUIRRE OU LA COLERE DE DIEU*)**

**Thursday 21 September :**

***Jeudi 21 septembre :***

**DOCTOR ZHIVAGO / D. LEAN  
(*DOCTEUR JIVAGO*)**

***Entrance / entrée : CHF 6.-***

**English dialogue with French and German sub-titles  
Version originale Anglais sous titres Français / Allemand**

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

**COUTEAUX SUISSES.** Une nouvelle livraison est arrivée avec les nouveautés WENGER :

- couteaux officiels des scouts mondiaux.
- le plus complet avec en exclusivité une pince crantée à écartement variable (serre-cosse, coupe fils intérieur et extérieur). Ce modèle est une véritable boîte à outils.

**MENAGER.** Grand choix de réveils et rasoirs BRAUN. Egalement pour dame l'EPILADY et maintenant LADY REMINGTON LIBERTY en version rechargeable ou secteur.

**AUTO-RADIOS.** En action jusqu'à épuisement du stock chez notre fournisseur, l'auto-radio BLAUPUNK BREMEN.

**ACTIONS.** Diverses actions sur système de nettoyage CD, hobby box pour cassettes, réveil CASIO memo ou cloche de verre à sonnerie forte, spay antistatique..

**BEAUJOLAIS NOUVEAU.** Pensez à nous le réserver. Nous vous proposons 10% de réduction supplémentaire sur caisse de 12 pour toute commande passée avant fin septembre.

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

### INTERFON ne ferme pas l'été

. Secrétariat ouvert tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

. Magasin de Moëns : de 16h.00 à 19h.00, samedi matin de 9h.00 à 12h.00.

Vitrierie, Miroiterie = SB Vitrierie de la Poterie à Ferney.

Bois de chauffage = livraison sur France et Suisse, livraison en 33, 50 cms ou 1 m.

Literie Simmons : toute une gamme de matelas, sommiers (également sommiers à lattes) à des prix avantageux.

Extincteur Desautel : à poudre ou liquide, sur commande.

Caves à vins d'appartement pour particuliers, intégrables dans cuisine, etc..

Jardin : fourniture végétaux, travaux de plantation, travaux divers; entreprise PICHON.

**Rappel** : toute facturation se règle à réception à INTERFON. Les retards de paiement sont sanctionnés par des agios. Pensez-y ! Les vacances ne sont pas une excuse !

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 18 Août 1989 de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel

Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 21 AU 25 AOUT

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Langue de veau Sce rouge Pommes sablées Salade mêlée ***** Sauté de dinde Haricots panachés Cornettes	a) Poulet à l'estragon Riz aux champignons Salade de saison ou carottes étuvées b) Noix de porc rôtie aux pêches Rigattonni Jardinière de légumes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Paupiettes de Veau aux champignons de Paris Purée de haricots verts et carottes b) Côte de Porc charcutière Courgettes sautées en persillade Choux fleurs vapeur <u>SPECIALITE TOUS LES JOURS</u> <u>DE LA SEMAINE</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Navarin d'agneau Légumes et riz ***** Escalope de dinde fargée aux champignons Pâtes au beurre Salade de haricots verts	a) Omelette aux 2 fromages Salade de saison Colraves au gratin b) Cuisseau de veau au cumin Pommes rissolées Broccoli à la vapeur CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Omelette plate à l'espagnole Fondue d'oignons et de tomates Pomme chips b) Sauté d'Agneau à la hongroise Carottes vichy Céleris branche au vin blanc
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Boeuf bouilli Sce Lyonnaise Ruestis Salade verte ***** Plie panée Sce tartare Pommes Anglaise Epinards en branches	a) Emincé de foie de boeuf "Vénitienne" Pommes mousseline Salade de batavia ou légumes des Balkans b) Escalope de porc viennoise Pâtes vertes au basilic Tomate étuvée	a) Palette de Porc à la diable Sauce moutarde Pomme boulangère en gratin b) Poulet grillé à l'estragon Choux de bruxelles à l'étuvée Tomate à la provençale
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Rôti de dinde Carottes braisées Courgettes ***** Emincé de porc en sauce curry et fruits Riz blanc Salade Batavia	a) Rôti de dindonneau aux kiwis Riz aux légumes Salade batavia-frisée ou haricots verts b) Blanquette de veau aux olives Röstis maison Courgettes au naturel AU BUFFET CHAUD COUSCOUS A GOGO	a) Jambon blanc supérieur poché sauce madère Haricots panachés b) Pièce de boeuf rôtie Pomme frite ou Salade verte Choix de crudités <u>ENTRECOTE AU POIVRE VERT</u> <u>ET SA GARNITURE 35,00 FF</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Quart de poulet rôti Pommes frites Salades mélangées ***** Filets de carrelets meunière Blettes à la vapeur Pommes rôties	a) Langue de boeuf au madère et petits oignons Polenta au fromage Salade verte ou épinards en branches b) Filet de truite rose Sce légère Homardine Pommes nature persillées Côtes de bettes nature	a) Filet de Lieu Noir poché au court bouillon Riz aux petits légumes b) Steak grillé au feu de bois (si le temps le permet) Printanière de légumes verts Tomate aux fines herbes de provence

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

